



Bruksanvisning för borrarvdragare

Bruksanvisning for borskutrekker

Instrukcja obsługi wiertarko-wkrętarki

Operating instructions for drill driver

000-176



SV	Bruksanvisning i original
NO	Bruksanvisning i original
PL	Instrukcja obsługi w oryginale
EN	Operating instructions in original

SVENSKA	4
SÄKERHETSANVISNINGAR	4
Arbetsområde	4
Elsäkerhet	4
Personlig säkerhet	4
Användning och skötsel av elverktyg	4
Service	5
SÄRSKILDA SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR BORRSKRUVDRAGARE	5
TEKNISKA DATA	6
BESKRIVNING	6
HANDHAVANDE	7
Montering av bits	7
Riktningväljare höger-/vänstergång	7
Strömbrytare med steglös varvtalsreglering	7
Vridmomentinställning	7
Borrning	7
Skruvning	7
UNDERHÅLL	8
Service och underhåll	8
Rengöring	8
Smörjning	8
NORSK	9
SIKKERHETSANVISNINGER	9
Arbidsområde	9
El-sikkerhet	9
Personlig sikkerhet	9
Bruk og vedlikehold av el-verktøy	9
Service	10
SPESIELLE SIKKERHETSANVISNINGER FOR BORSKRUTREKKER	10
TEKNISKE DATA	11
BESKRIVELSE	11
BRUK	12
Montering av bits	12
Retningsvelger høyre-/venstregang	12
Strømbryter med trinnløs turtallsregulering	12
Dreiemomentinnstilling	12
Boring	12
Skruing	12
VEDLIKEHOLD	13
Service og vedlikehold	13
Rengjøring	13
Smøring	13
POLSKI	14
ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	14
Miejsce pracy	14
Bezpieczeństwo elektryczne	14
Bezpieczeństwo osobiste	14
Obsługa i pielęgnacja elektronarzędzia	15
Serwis	15
SZCZEGÓLNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA WIERTARKO- WKREŹTARKI	15
DANE TECHNICZNE	16
OPIS	17
OBSŁUGA	17
Montaż końcówek	17
Przełącznik kierunku obrotu wiertła w prawo/w lewo	17

Przełącznik z płynną regulacją prędkości obrotowej	18
Ustawianie momentu obrotowego	18
Wiercenie	18
Wkręcanie śrub	18
KONSERWACJA	18
Serwis i konserwacja	18
Czyszczenie	18
Smarowanie	18

ENGLISH	20
----------------	-----------

SAFETY INSTRUCTIONS.....	20
Work area	20
Electrical safety	20
Personal safety	20
Power tool use and care	21
Service	21
SPECIAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR DRILL DRIVER	21
TECHNICAL DATA.....	22
DESCRIPTION	23
OPERATION.....	23
Fitting the bits.....	23
Rotation selector right/left drive	23
Power switch with variable speed control	24
Torque adjustment	24
Drilling	24
Screwing	24
MAINTENANCE	24
Service and maintenance	24
Cleaning	24
Lubrication	24

SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

- Om inte alla anvisningar och säkerhetsanvisningar följs, finns risk för elolycksfall, brand och/eller allvarlig personskada.
- Spara dessa anvisningar och säkerhetsanvisningar för framtida behov.
- Termen elverktyg i varningarna nedan avser ditt nätanslutna (sladdförsedda) eller batteridrivna (sladdlösa) elverktyg.

Arbetsområde

- Arbetsområdet ska hållas rent och väl upplyst. Belamrade och mörka utrymmen ökar risken för skador.
- Använd inte elverktyg i explosiv miljö, exempelvis i närheten av brännbara vätskor, gaser eller damm. Elverktyg genererar gnistor, som kan antända damm eller ångor.
- Håll barn och kringstående personer på säkert avstånd när elverktyg används. Om du blir distraherad kan du tappa kontrollen över utrustningen.

Elsäkerhet

- Elverktygets stickpropp måste passa till nätuttaget. Ändra aldrig stickproppen på något sätt. Använd aldrig adapter tillsammans med jordade elverktyg. Icke modifierade stickproppar och passande nätuttag minskar risken för elolycksfall.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor som rör, radiatorer, spisar och kylskåp. Risken för elolycksfall ökar om din kropp jordas.
- Utsätt inte elverktyg för regn eller fukt. Om vatten kommer in i ett elverktyg ökar risken för elolycksfall.
- Akta sladden. Använd aldrig sladden för att bära eller dra elverktyget och dra inte i sladden för att dra ut stickproppen. Skydda sladden från värme, olja, skarpa kanter och rörliga delar. Skadade eller trassliga sladdar ökar risken för elolycksfall.
- Om verktyget används utomhus ska du endast använda förlängningssladd som är godkänd för utomhusbruk. Sladd avsedd för utomhusbruk minskar risken för elolycksfall.
- Om det inte går att undvika att använda elverktyg i fuktig miljö, ska du använda jordfelsbrytarskyddad nätanslutning. Jordfelsbrytare minskar risken för elolycksfall.

Personlig säkerhet

- Var uppmärksam. Var hela tiden försiktig och tillämpa sunt förnuft vid arbete med elverktyg. Använd aldrig elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel. Ett ögonblicks bristande uppmärksamhet vid arbete med elverktyg kan leda till allvarlig personskada.
- Använd skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon. Säkerhetsutrustning som dammfiltermask, halkfria skyddsskor, skyddshjälm och hörselskydd, alltefter elverktygets typ och användning, minskar risken för personskada.
- Undvik oavsiktlig start. Kontrollera att strömbrytaren är i frånslaget läge innan du sätter i sladden. Olycksrisken är stor om du bär elverktyget med fingret på strömbrytaren eller ansluter ström till verktyg vars strömbrytare är i tillslaget läge.
- Avlägsna ställnycklar och liknande innan du startar elverktyget. Nyckel eller liknande som sitter kvar på en roterande del på elverktyg kan orsaka personskada.
- Sträck dig inte för långt. Ha hela tiden säkert fotfäste och god balans. På så sätt har du bättre kontroll över elverktyget i oväntade situationer.
- Använd lämpliga kläder. Använd inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.
- Om det finns utrustning för dammsugning och -uppsamling ska denna anslutas och användas korrekt. Sådana anordningar kan minska risken för problem som orsakas av damm.

Användning och skötsel av elverktyg

- Tvinga inte elverktyget. Använd rätt verktyg för det planerade arbetet. Verktyget fungerar bättre och säkrare med den belastning det är avsett för.
- Använd inte verktyget om det inte går att slå av och på det med strömbrytaren. Elverktyg som inte kan styras med strömbrytaren är farliga och måste repareras.

- Dra ut sladden innan justeringar görs, tillbehör byts ut eller elverktyg ställs undan. Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för att elverktyget startas oavsiktligt.
- Elverktyg som inte används ska förvaras utom räckhåll för barn. Låt aldrig barn eller personer som inte känner till elverktyget eller har tagit del av dessa anvisningar använda det. Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
- Underhåll elverktygen. Kontrollera att rörliga delar är korrekt justerade och rör sig fritt, att inga delar är felmonterade eller trasiga samt att inga andra faktorer föreligger som kan påverka funktionen. Om elverktyget är skadat måste det repareras innan det används igen. Många olyckor orsakas av bristfälligt underhållna elverktyg.
- Håll skärande verktyg skarpa och rena. Skärande verktyg som underhålls korrekt och har vassa eggar kärvar mindre ofta och är lättare att kontrollera.
- Använd elverktyg, tillbehör, bits etc. i enlighet med dessa anvisningar, med beaktande av rådande arbetsförhållanden och den uppgift som ska utföras. Det kan vara farligt att använda elverktyg för andra ändamål än de är avsedda för.

Service

Elverktyget får endast servas av kvalificerad servicepersonal som använder identiska reservdelar. Detta säkerställer att elverktyget förblir säkert.

SÄRSKILDA SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR BORRSKRUVDRAGARE

- Använd hörselskydd vid arbete med verktyget. Bullerexponering kan orsaka hörselskada.
- Håll verktyget i den isolerade greppytan när du arbetar på platser där bits eller fästdon kan komma i kontakt med dolda ledningar. Vid kontakt med spänningsförande ledare blir verktygets metalldelar spänningsförande och användaren får en stöt.
- Håll verktyget i den isolerade greppytan när du arbetar på platser där bits eller fästdon kan komma i kontakt med dolda ledningar. Vid kontakt med spänningsförande ledare blir verktygets metalldelar spänningsförande och användaren får en stöt.
- Spänn om möjligt fast arbetsstycket med tving, klämmor eller skruvstycke.
- Stäng av verktyget och vänta tills alla rörliga delar har stannat helt innan du lägger ifrån dig verktyget.
- Arbetsområdet ska hållas rent och väl upplyst.
- Verktyget får inte användas av personer yngre än 18 år.
- Använd endast tillbehör som är i gott skick.
- Säkerställ att borret kan tränga igenom arbetsstycket utan att skada underlaget.
- Rör inte bitset under eller omedelbart efter användning – risk för brännskada.
- För inte händerna under arbetsstycket.
- Använd aldrig händerna för att avlägsna spån, flis och skräp nära bitset.
- Håll alltid arbetsplatsen fri från trasor, lösa klädesplagg, snören och liknande.
- Om du blir störd, avsluta arbetsuppgiften och stäng av verktyget innan du tar uppmärksamheten från verktyget.
- Kontrollera regelbundet att alla skruvförband på verktyget är korrekt åtdragna.
- Använd lämplig skyddsutrustning som skyddsglasögon, hörselskydd och skyddshandskar. Använd dammfiltermask om arbetet är dammigt.
- Sätt aldrig i sladden om du är osäker. Kontrollera att nätspänningen motsvarar märkspänningen på verktygets typskylt.
- Apparaten får endast användas på avsett sätt i enlighet med dessa anvisningar. Tillverkaren påtar sig inget ansvar för skador som uppkommer till följd av felaktig användning.
- Följ alla säkerhetsanvisningar, monteringsanvisningar och användaranvisningar. Alla som använder eller utför service på apparaten ska ha läst dessa anvisningar och ha kännedom om potentiella risker med apparaten. Verktyget är inte avsett att användas av personer (barn eller vuxna) med någon typ av funktionshinder eller av personer som inte har tillräcklig erfarenhet eller kunskap för att använda det. Följ alltid gällande regler rörande arbetsplatssäkerhet och olycksfallsförebyggande.
- Ändra aldrig verktyget på något sätt. Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för några person- eller utrustningsskador som uppkommer till följd av sådana ändringar.
- Även om verktyget används enligt anvisningarna är det omöjligt att utesluta alla riskfaktorer. Nedanstående risker kan förekomma till följd av verktygets konstruktion och utformning.
 - Lungskador (om inte effektiv dammskyddsmask används).
 - Hörselskada (om inte effektiva hörselskydd används).

VARNING!

- Vibration vid faktisk användning kan avvika från det deklarerade värdet, beroende på hur verktyget används.
- Nedanstående åtgärder minskar risken för vibrationsskador.
 - Använd handskar.
 - Arbeta inte för långa pass och håll inte strömbrytaren intryckt för lång tid i sträck.

TEKNISKA DATA

Märkspänning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	300 W
Varvtal, obelastad	0-850 v/min
Chuck	10 mm
Ljudeffektsnivå, LwA	77 dB(A), K=3 dB
Ljudtrycksnivå, LpA	66 dB(A), K=3 dB
Max vibrationsnivå	2,7 m/s ² , K=1,5 m/s ²

Använd alltid hörselskydd!

Det deklarerade värdet för vibration, som har uppmätts i enlighet med standardiserad testmetod, kan användas för att jämföra olika verktyg med varandra och för en preliminär bedömning av exponering.

VARNING! Den faktiska vibrationsnivån under användning av elverktyg kan skilja sig från det angivna totalvärdet beroende på hur verktyget används. Identifiera därför de säkerhetsåtgärder som krävs för att skydda användaren baserat på en uppskattning av exponering i verkliga driftförhållanden (som tar hänsyn till alla delar av arbetscykeln såsom tiden när verktyget är avstängt och när den körs på tomgång, utöver igångsättningstiden).

BESKRIVNING

1. Snabbchuck
2. Riktningväljare
3. Strömbrytare
4. Låsknapp för strömbrytare
5. Momentinställning

HANDHAVANDE

- Verktøget är avsett för skruvdragning och borrar i trä och metall,
- Använd rätt varvtal för arbetet. Borra inte med lågt varvtal och skruva inte med högt varvtal.
- Verktøget håller längre om du inte överbelastar det. Om varvtalet sjunker vid borrar ska du trycka mindre hårt.
- Använd lågt varvtal när du börjar borra hål utan markering, borrar i metall eller plast, skruvar eller borrar i keramik samt vid alla arbeten som kräver högt vridmoment. Använd högt varvtal när du borrar i trä eller använder polertillbehör.
- Använd torr, mjuk trasa när du rengör bormaskinen. Använd aldrig rengöringsmedel eller alkohol. Dra ut sladden före rengöring.

Montering av bits

Använd lämpligt bits för arbetsuppgiften. Använd bara skarpa bits, med hel egg och som är fria från sprickor.

1. Öppna chuckbackarna genom att hålla fast chuckbasen och vrida chuckhylsan moturs.
2. För in bitset så långt det går i chucken och håll det centrerat.
3. Stäng chuckbackarna genom att hålla fast chuckbasen och vrida chuckhylsan medurs. Dra åt ordentligt.
4. Upprepa i motsatt ordning för att demontera bitset.

OBS! Chucken är monterad med en vänstergängad skruv, som alltså ska lossas medurs om chucken av någon anledning ska demonteras.

Riktningväljare höger-/vänstergång

Riktningväljaren sitter ovanför strömbrytaren. Håll verktøget i normal arbetsposition.

1. För riktningväljaren åt vänster för högergång.
2. För riktningväljaren åt höger för vänstergång.
3. Placera riktningväljaren i mittläge för att låsa strömbrytaren och förhindra oavsiktlig start.

WARNING! Rör inte riktningväljaren när strömbrytaren är intryckt eller verktøget fortfarande roterar.

Strömbrytare med steglös varvtalsreglering

Starta verktøget genom att trycka på strömbrytaren. Varvtalet ökar ju längre strömbrytaren trycks in. För kontinuerlig drift trycker du in låsknappen när strömbrytaren är intryckt. Tryck på strömbrytaren igen för att släppa upp låsknappen. Släpp strömbrytaren för att stänga av verktøget.

Vridmomentinställning

Verktøget har 15+1 momentinställningar, som ställs in med momentinställningsringen. Välj lämpligt vridmoment för materialet och skruvdimensionen. Längre/grövre skruv och hårt material kräver högre inställning. Ställ momentinställningsringen i borrarläget för borrar.

Borrar

- När du borrar hål med stor diameter är det bäst att börja med ett litet borr och sedan fortsätta borra med större och större borr tills hålet är så stort du vill ha det. Då överbelastas inte verktøget.
- Om borret fastnar ska du omedelbart stänga av verktøget för att förhindra att det skadas. Ändra rotationsriktning till vänstergång för att få ut borret.
- Håll bormaskinen i linje med hålet. Om vinkeln ändras under borrar kan borret gå av och fastna i borrhålet och/eller orsaka personskada.
- Dra regelbundet upp borret under borrar för att avlägsna borrarspån ur hålet.

Skruvning

- Förborra gärna ett hål som är något längre och smalare än den skruv som ska skruvas i. Det förborrade hålet hjälper skruven att komma rätt och gör det enklare att skruva. När du skruvar i närheten av arbetsstyckets kant förhindrar ett förborrat hål att träet går sönder.
- Använd lämpligt bits för skruvskallen.
- Tryck verktøget stadigt mot skruvskallen, så att bitset inte slinter. Om skruvskallen skadas går det kanske inte att skruva i eller ur skruven.

UNDERHÅLL**Service och underhåll**

- Dra alltid ut sladden före justering och underhåll. Om sladden är skadad ska den bytas ut av behörig servicerepresentant eller annan behörig person, för att undvika fara.
- Dra omedelbart ut sladden om den skadas.
- Utsätt inte verktyget för regn eller fukt.

Rengöring

Använd inte lösningsmedel på plastdelar, det kan skada plasten. Avlägsna smuts, koldamm etc. med en ren trasa.

Smörjning

Alla lager i apparaten är permanentsmorda. Vid normal användning behövs ingen ytterligare smörjning.

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

www.jula.se



SIKKERHETSANVISNINGER**Les bruksanvisningen nøye før bruk!**

- Manglende overholdelse av alle anvisninger og sikkerhetsanvisninger kan medføre el-ulykker, brann og/eller alvorlig personskade.
- Ta vare på disse anvisningene og sikkerhetsanvisningene for fremtidig bruk.
- Begrepet el-verktøy i advarslene nedenfor gjelder for ditt strømtilkoblede (kabelutstyrte) eller batteridrevne (kabellose) el-verktøy.

Arbeidsområde

- Arbeidsområdet skal holdes rent og godt opplyst. Uoversiktlige og mørke rom øker faren for skader.
- Ikke bruk el-verktøyet i eksplosive miljøer, for eksempel i nærheten av brannfarlig væske, gass eller støv. El-verktøy skaper gnister som kan antenne støv eller damp.
- Hold barn og andre personer på trygg avstand når el-verktøy er i bruk. Hvis du blir distraheret, kan du miste kontrollen over utstyret.

El-sikkerhet

- El-verktøyets støpsel må passe til stikkontakten. Ikke foreta endringer av noe slag på støpselet. Ikke bruk adapter sammen med jordet el-verktøy. Ikke-modifiserte støpsler og egnede stikkontakter reduserer risikoen for el-ulykker.
- Unngå kroppskontakt med jordede overflater, f.eks. rør, radiatorer, ovner og kjøleskap. Risikoen for el-ulykker øker hvis kroppen din jordes.
- Ikke utsett el-verktøy for regn eller fukt. Hvis det kommer vann inn i et el-verktøy, øker faren for el-ulykker.
- Vær forsiktig med ledningen. Ikke bruk ledningen til å bære eller dra el-verktøyet, og unngå å trekke i ledningen for å dra ut støpselet. Beskytt ledningen mot varme, olje, skarpe kanter og bevegelige deler. Skadde eller ødelagte ledninger øker faren for el-ulykker.
- Hvis verktøyet brukes utendørs, skal du bare bruke skjøteledninger som er godkjent for utendørs bruk. Ledning beregnet for utendørs bruk reduserer faren for el-ulykker.
- Hvis el-verktøyet må brukes i et fuktig miljø, skal du bruke jordfeilbeskyttet nettilkobling. Jordfeilbryter reduserer faren for el-ulykker.

Personlig sikkerhet

- Vær oppmerksom. Vær alltid forsiktig, og bruk sunn fornuft når du arbeider med el-verktøy. Ikke bruk el-verktøy hvis du er trøtt eller påvirket av narkotika, legemidler eller alkohol. Ett øyeblikks manglende oppmerksomhet når du bruker el-verktøy, kan føre til alvorlig personskade.
- Bruk verneutstyr. Bruk alltid vernebriller. Sikkerhetsutstyr som støvfiltermaske, skliskre vernesko, hjelm og hørselvern, avhengig av el-verktøyets type og bruksområde, reduserer faren for personskade.
- Unngå utilsiktet start. Kontroller at strømbryteren er slått av før du setter i støpselet. Ulykkesfaren er stor hvis du bærer el-verktøyet med fingeren på strømbryteren eller kobler verktøyet til strøm når strømbryteren er slått på.
- Fjern skrunøkler og lignende før du starter el-verktøyet. Slike nøkler, eller annet utstyr/verktøy som sitter igjen på en roterende del på et el-verktøy, kan forårsake personskade.
- Ikke strekk deg for mye. Ha alltid godt fotfeste og god balanse. På den måten har du bedre kontroll over el-verktøyet hvis en uventet situasjon skulle oppstå.
- Bruk passende klær. Ikke bruk løstsittende klær eller smykker. Hold hår, klær og hansker unna bevegelige deler. Løstsittende klær og smykker og langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler.
- Hvis det finnes utstyr for støvavsug og støvoppsamling, skal dette tilkobles og benyttes på korrekt måte. Slikt utstyr kan redusere faren for problemer forårsaket av støv.

Bruk og vedlikehold av el-verktøy

- Ikke overbelast el-verktøyet. Bruk riktig verktøy til det planlagte arbeidet. Verktøyet fungerer bedre og sikrere med den belastningen det er beregnet for.
- Ikke bruk verktøyet hvis det ikke går an å slå det av og på med strømbryteren. El-verktøy som ikke kan styres med strømbryteren, er farlige og må repareres.

- Trekk ut ledningen før du gjør justeringer, bytter tilbehør eller rydder vekk el-verktøyet. Slike forebyggende sikkerhetstiltak reduserer risikoen for at el-verktøyet startes utilsiktet.
- El-verktøy som ikke er i bruk, skal oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la barn eller personer som er ukjent med el-verktøyet, eller som ikke har lest disse anvisningene, bruke det. El-verktøyet er farlig hvis det brukes av uerfarne personer.
- Vedlikehold el-verktøyet. Kontroller at bevegelige deler er korrekt justert og beveger seg fritt, at ingen deler er feil montert eller ødelagt samt at det ikke foreligger andre forhold som kan påvirke funksjonen. Hvis el-verktøyet er skadet, må det repareres før det tas i bruk igjen. Mange ulykker forårsakes av dårlig vedlikeholdt el-verktøy.
- Hold skjæreverktøy skarpe og rene. Skjæreverktøy som vedlikeholdes riktig og har skarpe egger, låser seg sjeldnere og er lettere å kontrollere.
- Bruk el-verktøy, tilbehør, bits osv. i henhold til anvisningene, og ta hensyn til gjeldende arbeidsforhold og det arbeidet som skal utføres. Det kan være farlig å bruke el-verktøy til andre formål enn det det er beregnet for.

Service

Service på el-verktøy må bare utføres av kvalifisert servicepersonell som bruker originale reservedeler. Det sikrer at el-verktøyet alltid er i forsvarlig stand.

SPESIELLE SIKKERHETSANVISNINGER FOR BORSKRUTREKKER

- Bruk hørselvern når du arbeider med verktøyet. Støyeksponering kan føre til hørselsskade.
- Hold verktøyet i den isolerte gripeflaten når du arbeider på steder hvor bits eller fester kan komme i kontakt med skjulte ledninger. Ved kontakt med en strømførende leder blir verktøyets metalleder strømførende, og brukeren får støt.
- Hold verktøyet i den isolerte gripeflaten når du arbeider på steder hvor bits eller fester kan komme i kontakt med skjulte ledninger. Ved kontakt med en strømførende leder blir verktøyets metalleder strømførende, og brukeren får støt.
- Spenn om mulig fast arbeidsemnet med tvinge, klemmer eller skrustikke.
- Slå av verktøyet og vent til alle bevegelige deler har stanset helt før du legger fra deg verktøyet.
- Arbeidsområdet skal holdes rent og godt opplyst.
- Verktøyet skal ikke brukes av personer under 18 år.
- Bruk kun tilbehør som er i god stand.
- Pass på at boret kan trenge gjennom arbeidsstykket uten å skade underlaget.
- Ikke ta på bitsen under eller rett etter bruk – fare for brannskade.
- Ikke før hendene inn under arbeidsstykket.
- Bruk aldri hendene til å fjerne spon, fliser og smuss nær bitsen.
- Hold alltid arbeidsplassen fri for kluter, løse klesplagg, hyssinger og lignende.
- Hvis du blir forstyrret, må du avslutte arbeidet og slå av verktøyet før du tar oppmerksomheten bort fra verktøyet.
- Kontroller regelmessig at alle skrueforbindelser på verktøyet er riktig strammet.
- Bruk egnet verneutstyr som vernebriller, hørselvern og vernehansker. Bruk støvfiltermaske hvis arbeidet genererer mye støv.
- Sett aldri i støpselet hvis du er usikker. Kontroller at nettspenningen stemmer overens med merkespenningen på verktøyets typeskilt.
- Apparatet skal bare brukes til det det er beregnet for i henhold til disse anvisningene. Produsenten påtar seg ikke ansvar for skader som oppstår som følge av feil bruk.
- Følg alle sikkerhetsanvisninger, monteringsanvisninger og bruksanvisninger. Alle som bruker eller utfører service på apparatet, skal ha lest disse anvisningene og kjenne til potensielle farer ved apparatet. Verktøyet er ikke beregnet for bruk av personer (barn eller voksne) med funksjonshemminger eller av personer uten tilstrekkelig erfaring med eller kunnskap i å bruke det. Følg alltid gjeldende regler for sikkerhet på arbeidsplassen og for forebygging av ulykker.
- Ikke foreta endringer av noe slag på verktøyet. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for skader på personer eller utstyr som inntreffer som følge av slike endringer.
- Selv om verktøyet brukes i henhold til anvisningene, er det umulig å utelukke alle risikofaktorer. Nedenstående risikoer kan forekomme som følge av verktøyets konstruksjon og utforming.
 - Lungeskader (hvis ikke effektiv støvbeskyttelsesmaske brukes).
 - Hørselskader (hvis ikke effektivt hørselvern brukes).

ADVARSEL!

- Vibrasjon ved faktisk bruk kan avvike fra deklartert verdi, avhengig av hvordan verktøyet brukes.
- Tiltakene nedenfor reduserer faren for vibrasjonsskader.
 - Bruk hansker.
 - Ikke jobb for lange økter, og ikke hold strømbryteren inne for lang tid i strekk.

TEKNISKE DATA

Merkespenning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	300 W
Tomgangsturtall	0-850 o/min
Chuck	10 mm
Lydeffektsnivå, LwA	77 dB(A), K=3 dB
Lydtrykksnivå, LpA	66 dB(A), K=3 dB
Maks vibrasjonsnivå	2,7 m/s ² , K=1,5 m/s ²

Bruk alltid hørselvern!

Den angitte verdien for vibrasjon, som er målt i henhold til standardiserte testmetoder, kan brukes til å sammenlikne ulike verktøy med hverandre og til en preliminær vurdering av eksponering.

ADVARSEL! Det faktiske vibrasjonsnivået ved bruk av el-verktøy kan avvike fra den angitte totalverdien, avhengig av hvordan verktøyet brukes. Finn derfor ut hvilke sikkerhetstiltak som er nødvendig for å beskytte brukeren, på grunnlag av en vurdering av eksponering under reelle driftsforhold (som tar hensyn til alle delene av arbeidsprosessen, som tiden når verktøyet er avslått, og når det kjøres på tomgang, utover igangsettingstiden).

BESKRIVELSE

1. Hurtigchuck
2. Retningsvelger
3. Strømbryter
4. Låseknapp for strømbryter
5. Momentinnstillingsring

BRUK

- Verktøyet er beregnet for skrutrekking og boring i tre og metall.
- Bruk riktig turtall for arbeidet. Ikke bor med lavt turtall, og ikke skru med høyt turtall.
- Verktøyet holder lenger hvis du ikke overbelaster det. Hvis turtallet synker ved boring, må du ikke trykke så hardt.
- Bruk lavt turtall når du begynner å bore hull uten markering, borer i metall eller plast, skrur eller borer i keramikk og ved arbeid som krever høyt dreiemoment. Bruk høyt turtall når du borer i tre eller bruker poleringstilbehør.
- Bruk en tørr, myk klut når du rengjør borskrutrekkeren. Ikke bruk rengjøringsmidler eller alkohol. Trekk ut støpselet før rengjøring.

Montering av bits

Bruk egnet bits til arbeidsoppgaven. Bruk kun skarpe bits med hel egg og uten sprekker.

1. Åpne chuckbakkene ved å holde fast chuckbasen og vri chuckhylsen mot klokken.
2. Før bitsen så langt inn i chucken som mulig, og hold den sentrert.
3. Steng chuckbakkene ved å holde fast chuckbasen og vri chuckhylsen med klokken. Trekk ordentlig til.
4. Gjenta i motsatt rekkefølge for å demontere bitsen.

OBS! Chucken er montert med en venstregjenget skrue som altså skal løsnes med klokken hvis chucken av en eller annen grunn skal demonteres.

Retningsvelger høyre-/venstregang

Retningsvelgeren er plassert ovenfor strømbryteren. Hold verktøyet i normal arbeidsposisjon.

1. For retningsvelgeren mot venstre for høyregang.
2. For retningsvelgeren mot høyre for venstregang.
3. Plasser retningsvelgeren i midten for å låse strømbryteren og forhindre utilsiktet start.

ADVARSEL! Ikke rør retningsvelgeren når strømbryteren er trykt inn eller verktøyet fortsatt roterer.

Strømbryter med trinnløs turtallsregulering

Start verktøyet ved å trykke på strømbryteren. Turtallet øker jo lenger strømbryteren trykkes inn.

For kontinuerlig drift trykker du inn låseknappen når strømbryteren er trykt inn. Trykk på strømbryteren igjen for å slippe opp låseknappen.

Slipp strømbryteren for å slå av verktøyet.

Dreiemomentinnstilling

Verktøyet har 15+1 momentinnstillinger som stilles inn med momentinnstillingsringen. Velg egnet dreiemoment for materialet og skruedimensjonen. Lengre/grovere skrue og hardt materiale krever høyere innstilling. Still momentinnstillingsringen i borestillingen for boring.

Boring

- Når du borer hull med stor diameter, er det best å begynne med et lite bor og så fortsette med større og større bor til hullet er så stort som du vil ha det. Da overbelastes ikke verktøyet.
- Hvis boret setter seg fast, må du umiddelbart slå av verktøyet for å forhindre at det skades. Bytt rotasjonsretning til venstregang for å få ut boret.
- Hold borskrutrekkeren på linje med hullet. Hvis vinkelen endres under boring, kan boret gå av og sette seg fast i borehullet og/eller forårsake personskade.
- Trekk boret opp regelmessig under boring for å fjerne borespon fra hullet.

Skruing

- Forhåndsbor gjerne et hull som er litt lenger og smalere enn den skruen som skal skrus inn. Det forhåndsborede hullet bidrar til at skruen kommer rett og gjør det enklere å skru. Når du skrur i nærheten av kanten av arbeidsstykket, forhindrer et forhåndsboret hull at treet går i stykker.
- Bruk egnet bits til skruhodet.
- Trykk verktøyet stødig mot skruhodet slik at bitsen ikke glipper. Hvis skruhodet skades, går det kanskje ikke an å skru inn eller ut skruen.

VEDLIKEHOLD**Service og vedlikehold**

- Trekk alltid ut støpselet før justering og vedlikehold. Hvis ledningen er skadet, må den byttes ut av godkjent servicerepresentant eller en annen godkjent fagperson for å unngå fare.
- Trekk umiddelbart ut ledningen hvis den blir skadet.
- Ikke utsett verktøyet for regn eller fukt.

Rengjøring

Ikke bruk løsemidler på plastdeler, det kan skade plasten. Fjern smuss, kullstøv osv. med en ren klut.

Smøring

Alle lagrene i apparatet er permanent smurte. Ved normal bruk trengs ingen ytterligere smøring.

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

Jula Norge AS, Solheimsveien 6-8, 1471 LØRENSKOG
www.jula.no



ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

- Nieprzestrzeganie wszystkich poniżej opisanych zaleceń grozi porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami ciała.
- Zachowaj niniejszą instrukcję do przyszłego użytku.
- Pojęcie „elektronarzędzie” określa w niniejszych ostrzeżeniach stacjonarne elektronarzędzia zasilane zmiennym sieciowym prądem elektrycznym (wyposażone w kabel zasilający) lub akumulatorowe (beziprzewodowe).

Miejsce pracy

- Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone. Przeładowane miejsce pracy i niedostateczne oświetlenie zwiększają ryzyko wystąpienia obrażeń ciała.
- Nie używaj elektronarzędzi w otoczeniu zagrożonym wybuchem, np. w pobliżu łatwopalnych płynów, gazów lub pyłów. Elektronarzędzia mogą wytworzyć iskry powodujące zapłon pyłów lub oparów.
- Dzieci i osoby postronne powinny przebywać w bezpiecznej odległości w trakcie pracy elektronarzędzia. Brak koncentracji może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazdka sieciowego. Nigdy nie dokonuj żadnych zmian we wtyczce. Nigdy nie używaj przejściówek razem z uziemionymi elektronarzędziami. Niemodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikaj bezpośredniego kontaktu z uziemionymi powierzchniami, takimi jak: rury, grzejniki, kuchenki i lodówki. Ryzyko wypadku zwiększa się, jeśli twoje ciało zostało uziemione.
- Nie narażaj elektronarzędzia na działanie deszczu i wilgoci. Kontakt elektronarzędzia z wodą zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Uważaj na kabel. Nigdy nie używaj kabla do przenoszenia lub przeciągania elektronarzędzia ani do wyjmowania wtyczki z gniazda. Chroń kabel przed wysokimi temperaturami, olejami, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami urządzenia. Uszkodzone lub wadliwe kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Jeżeli korzystasz z narzędzia na wolnym powietrzu, używaj przedłużaczy, które są przeznaczone do użytku zewnętrznego. Kabel przeznaczony do użytku zewnętrznego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Jeżeli konieczne jest użycie elektronarzędzia tam, gdzie jest wilgotno, należy korzystać z połączenia sieciowego chronionego bezpiecznikiem różnicowoprądowym. Bezpiecznik różnicowoprądowy zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osobiste

- Zachowuj czujność. Podczas pracy z elektronarzędziem zachowuj przez cały czas ostrożność i kieruj się zdrowym rozsądkiem. Nigdy nie używaj elektronarzędzia w przypadku zmęczenia ani pod wpływem narkotyków, alkoholu i leków. Chwila nieuwagi podczas pracy z elektronarzędziem może stać się przyczyną poważnych obrażeń ciała.
- Używaj wyposażenia ochronnego. Zawsze używaj okularów ochronnych. Takie środki ochrony indywidualnej, jak: maski przeciwpyłowe, obuwie antypoślizgowe, kask ochronny oraz środki ochrony słuchu, stosowane w zależności od rodzaju elektronarzędzia oraz sposobu posługiwania się nim, zmniejszają ryzyko odniesienia obrażeń ciała.
- Unikaj niezamierzonego uruchomienia urządzenia. Przed podłączeniem kabla zasilającego do gniazdka upewnij się, czy przełącznik jest ustawiony w pozycji wyłączonej. Ryzyko wypadku jest duże przy przenoszeniu elektronarzędzia z palcem na przełączniku lub podłączaniu narzędzia do prądu przy przełączniku w pozycji włączonej.
- Usuń klucze nastawne i pozostałe narzędzia przed włączeniem urządzenia. Klucz lub pozostałe narzędzia pozostawione na obracającej się części elektronarzędzia mogą spowodować obrażenia ciała.
- Nie pochylaj się zbyt mocno do przodu. Podczas pracy, stój pewnie na nogach i staraj się utrzymać równowagę. Dzięki temu możesz w nieoczekiwanych sytuacjach lepiej kontrolować elektronarzędzie.

- Noś odpowiednią odzież. Nie noś luźnych ubrań ani biżuterii. Trzymaj włosy, ubranie i rękawice z daleka od ruchomych części urządzenia. Luźne ubrania, ozdoby i długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.
- Jeżeli na wyposażeniu jest sprzęt do odsysania i zbierania pyłu, należy sprzęt ten podłączyć i w należyty sposób z niego korzystać. Takie urządzenia minimalizują ryzyko powstawania problemów spowodowanych zapyleniem.

Obsługa i pielęgnacja elektronarzędzia

- Nie przeciążaj elektronarzędzia. Używaj narzędzi odpowiednich do zaplanowanych prac. Narzędzie działa lepiej i bezpieczniej przy obciążeniu, które jest dla niego przewidziane.
- Nie używaj narzędzia z uszkodzonym przełącznikiem. Elektronarzędzia, które nie dają się włączyć lub wyłączyć, są niebezpieczne i wymagają naprawy.
- Przed regulowaniem, wymianą akcesoriów lub odłożeniem elektronarzędzia wyciągnij kabel z gniazda. Takie zapobiegawcze środki ostrożności zmniejszają ryzyko niezamierzonego uruchomienia urządzenia.
- Urządzenia, z których nie korzystasz, przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób nieupoważnionych. Nie pozwalaj używać elektronarzędzia dzieciom ani osobom, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją. Elektronarzędzia w rękach osób niedoświadczonych mogą być niebezpieczne.
- Konserwuj elektronarzędzia. Sprawdź, czy ruchome części są prawidłowo ustawione i poruszają się bez przeszkód. Sprawdź, czy wszystkie części są zamontowane we właściwy sposób i czy nie są uszkodzone. Zwróć również uwagę, czy nie występują inne czynniki, które mogłyby wpłynąć na działanie narzędzia. W razie uszkodzenia elektronarzędzie musi być naprawione przed ponownym użyciem. Wiele wypadków jest spowodowanych niedostatecznym poziomem konserwacji elektronarzędzia.
- Utrzymuj ostrza urządzenia w czystości i dbaj, aby były ostre. Narzędzia tnące, o które dbasz w prawidłowy sposób, i które są wystarczająco ostre, rzadziej się zakleszczają i są łatwiejsze w obsłudze.
- Stosuj elektronarzędzia, akcesoria, końcówki itp. w sposób zgodny z niniejszymi zaleceniami, przy uwzględnieniu panujących warunków pracy oraz zadania przewidzianego do wykonania. Zastosowanie elektronarzędzi do innych celów niż te, do których są przeznaczone, może być niebezpieczne.

Serwis

Elektronarzędzie może być serwisowane wyłącznie przez wykwalifikowany personel serwisowy, stosujący oryginalne części zamienne. Gwarantuje to bezpieczną pracę elektronarzędzia.

SZCZEGÓLNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA WIERTARKO-WKRĘTARKI

- Podczas pracy z narzędziem używaj środków ochrony słuchu. Narażanie się na hałas może spowodować uszkodzenie słuchu.
- Pracując z urządzeniem w miejscach, w których może dojść do zetknięcia z ukrytymi przewodami, trzymaj urządzenie za izolowane uchwyty. Zetknięcie z przewodem pod napięciem spowoduje pojawienie się napięcia na metalowych częściach obudowy i porażenie operatora.
- Pracując z urządzeniem w miejscach, w których może dojść do zetknięcia z ukrytymi przewodami, trzymaj urządzenie za izolowane uchwyty. Zetknięcie z przewodem pod napięciem spowoduje pojawienie się napięcia na metalowych częściach obudowy i porażenie operatora.
- Jeśli to możliwe, przymocuj obrabiany przedmiot za pomocą zacisków, klamer lub imadła.
- Wyłącz narzędzie i odczekaj aż wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymają, zanim odłożysz urządzenie.
- Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.
- Narzędzie nie powinno być używane przez osoby poniżej 18 roku życia.
- Nie używaj uszkodzonych akcesoriów.
- Upewnij się, że wiertło przejdzie przez obrabiany przedmiot nie uszkadzając podłoża.
- Nie dotykaj końcówki podczas i bezpośrednio po pracy urządzenia - ryzyko oparzenia.
- Nie wkładaj ręki pod obrabiany przedmiot.
- Nigdy nie usuwaj ręką trocin, wiórów i pyłu z okolic wiertła.
- Nie pozwól, aby w miejscu pracy znajdowały się szmaty, odzież, sznurki lub podobne przedmioty.
- Jeśli będziesz musiał przerwać pracę, zakończ wykonywaną czynność i wyłącz urządzenie, zanim oderwiesz od niego wzrok.

- Sprawdzaj regularnie, czy śruby na urządzeniu są odpowiednio dokręcone.
- Używaj odpowiednich środków ochrony indywidualnej – okularów i rękawic ochronnych oraz środków ochrony słuchu. Używaj maski z filtrem przeciwpylowym, jeżeli podczas pracy powstaje dużo pyłu.
- Nigdy nie podłączaj urządzenia do prądu, jeśli masz jakiegokolwiek wątpliwości. Sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Narzędzia można używać wyłącznie w sposób zgodny z niniejszą instrukcją. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek błędnego użycia urządzenia.
- Stosuj się do wszystkich zaleceń odnośnie bezpieczeństwa, montażu i użytkowania urządzenia. Osoby, które używają narzędzia lub go serwisują, przed pracą powinny dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję i zapoznać się z potencjalnym ryzykiem związanym z użytkowaniem narzędzia. Narzędzie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (dzieci lub dorosłych) z jakimkolwiek ograniczeniem ruchowym oraz przez osoby bez wymaganego doświadczenia lub wiedzy odnośnie pracy z podobnym narzędziem. Postępuj zgodnie z obowiązującymi zasadami dotyczącymi zapobieganiu wypadkom i bezpieczeństwu w miejscu pracy.
- Nigdy nie dokonuj żadnych modyfikacji w narzędziu. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za obrażenia ciała lub uszkodzenia narzędzia powstałe w wyniku takich modyfikacji.
- Nawet gdy narzędzie jest wykorzystywane zgodnie z zaleceniami, nigdy nie można wykluczyć wszystkich czynników ryzyka. Poniżej wymienione sytuacje mogą powstać na skutek konstrukcji i kształtu narzędzia.
 - Uszkodzenie płuc (jeśli nie jest używana odpowiednia maska z filtrem przeciwpylowym).
 - Uszkodzenie słuchu (jeśli nie są używane środki ochrony słuchu).

OSTRZEŻENIE!

- Poziom drgań podczas faktycznego użytkowania może odbiegać od wartości zadeklarowanych, w zależności od sposobu użytkowania narzędzia.
- Przestrzeganie poniżej wymienionych zaleceń, zmniejsza ryzyko wystąpienia uszkodzeń spowodowanych przez drgania.
 - Używaj rękawic.
 - Nie pracuj z narzędziem zbyt długo i nie pozwalaj na ciągłą pracę urządzenia przez długi czas.

DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	230 V ~ 50 Hz
Moc	300 W
Prędkość obrotowa bez obciążenia	0-850 obr./min
Uchwyt szczękowy	10 mm
Poziom mocy akustycznej, LwA	77 dB(A), K=3 dB
Poziom ciśnienia akustycznego, LpA	66 dB(A), K=3 dB
Maksymalny poziom drgań	2,7 m/s ² , K=1,5 m/s ²

Zawsze używaj środków ochrony słuchu!

Deklarowana wartość drgań, zmierzona zgodnie ze standardową metodą testową, może zostać wykorzystana do porównania różnych narzędzi oraz w celu dokonania wstępnej oceny narażenia na działanie drgań.

OSTRZEŻENIE! Rzeczywisty poziom drgań podczas korzystania z elektronarzędzia, w zależności od sposobu jego obsługi, może różnić się od podanej wartości całkowitej. Dlatego należy zidentyfikować środki zabezpieczające, które w oparciu o ocenę narażenia na oddziaływanie szkodliwych czynników w warunkach rzeczywistych (przy wzięciu pod uwagę wszystkich części cyklu roboczego, jak również czasu, w którym narzędzie jest wyłączone lub pracuje na biegu jałowym, poza czasem rozruchowym) wymagane są, aby chronić użytkownika.

OPIS



1. Szybkozaciskowy uchwyt szczękowy
2. Przełącznik kierunku obrotu
3. Przełącznik
4. Błokada przełącznika
5. Pierścień ustawienia momentu obrotowego

OBSŁUGA

- Narzędzie przeznaczone jest do wkręcania i wyciągania śrub oraz wiercenia w drewnie i metalu.
- Dopasuj odpowiednią prędkość obrotową do rodzaju wykonywanej pracy. Nie wierć przy zbyt niskiej prędkości obrotowej i nie wkręcaj śrub przy zbyt wysokiej prędkości obrotowej.
- Przeciążanie narzędzia skróci jego trwałość. Jeśli prędkość obrotowa podczas wiercenia spadnie, należy zmniejszyć nacisk na urządzenie.
- Ustaw niską prędkość obrotową, jeśli rozpoczynasz odwiert w miejscu nieoznaczonym, zamierzasz: wiercić w metalu, ceramice lub plastiku, zamierzasz wkręcić śrubę lub wykonywać inne prace, przy których wymagany jest wysoki moment obrotowy. Ustaw wysoką prędkość obrotową, jeśli wiercisz w drewnie lub korzystasz z akcesoriów do polerowania.
- Do czyszczenia urządzenia używaj suchej, miękkiej szmatki. Nigdy nie stosuj środków czyszczących ani alkoholu. Przed czyszczeniem wyciągnij kabel zasilający z gniazdka.

Montaż końcówek

Używaj końcówek odpowiednich do zadania, które zamierzasz wykonać. Używaj tylko ostrych końcówek, z całym ostrzem i bez pęknięć.

1. Otwórz uchwyt wiertarski poprzez przytrzymanie podstawy głowicy i obrócenie jej obudowy w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
2. Wprowadź końcówkę tak daleko, jak to możliwe w uchwyt i utrzymuj w pozycji wyśrodkowanej.
3. Zamknij uchwyt wiertarski poprzez przytrzymanie podstawy głowicy i obrócenie jej obudowy w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Porządnie dokręć.
4. Aby wyjąć końcówkę wykonaj powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

UWAGA! Uchwyt wiertarski montowany jest za pomocą śruby lewoskrętnej. Jeśli z jakiś powodów uchwyt trzeba zdemontować, śrubę można poluzować zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara.

Przełącznik kierunku obrotu wiertła w prawo/w lewo

Przełącznik kierunku obrotu znajduje się nad przełącznikiem urządzenia. Trzymaj narzędzie w standardowej pozycji.

1. Aby uzyskać obrót wiertła w prawo, przesun przełącznik kierunku obrotu w lewo.

2. Przesuń przełącznik obrotów w prawo, aby ustawić obroty w lewo.
3. Umieszczenie przełącznika kierunku obrotu w pozycji środkowej blokuje włącznik i zapobiega niezamierzonemu włączeniu narzędzia.

OSTRZEŻENIE! Przełącznika kierunku obrotu nie należy przesuwac, jeśli włącznik jest wciśnięty lub też jeśli wiertło narzędzia wciąż się obraca.

Przełącznik z płynną regulacją prędkości obrotowej

Uruchom narzędzie poprzez naciśnięcie przełącznika. Prędkość obrotowa zwiększa się, im głębiej wciskany jest przełącznik.

Aby zapewnić ciągłą pracę urządzenia, wciśnij przycisk blokujący przy wciśniętym przełączniku. Wciśnij przełącznik ponownie, aby zwolnić blokadę.

Aby wyłączyć narzędzie, zwolnij przycisk.

Ustawianie momentu obrotowego

Narzędzie posiada 15+1 ustawień momentu obrotowego. Aby ustawić moment obrotowy należy użyć pierścienia regulacji momentu obrotowego. Moment należy dobierać do materiału oraz rozmiaru śruby. Dłuższe/mocniejsze śruby oraz twarde przedmioty wymagają wyższych ustawień. Jeśli zamierzasz wiercić, ustaw pierścień regulacji momentu obrotowego w pozycji wiercenie.

Wiercenie

- Wierząc otwory o dużej średnicy najlepiej zacząć od wiertła niewielkiego rozmiaru, a następnie zmieniać na coraz większe, aż do osiągnięcia odpowiedniej średnicy otworu. W ten sposób unikniesz przecięcia narzędzia.
- Jeśli wiertło utknie należy natychmiast wyłączyć narzędzie, aby zapobiec uszkodzeniom. Zmień kierunek obrotu wiertła na lewy, aby je wyciągnąć.
- Utrzymuj wiertarkę w jednej linii z otworem. Jeśli podczas wiercenia zmienisz kąt położenia narzędzia, wiertło może odbić i utknąć w otworze i/lub spowodować obrażenia ciała.
- Regularnie wyciągaj wiertło podczas wiercenia, żeby usunąć wióry z otworu.

Wkręcanie śrub

- Przed przystąpieniem do wkręcenia śruby należy wywiercić otwór odrobinę dłuższy i węższy niż wymiary śruby. Otwór ten pomoże utrzymać śrubę w odpowiedniej pozycji i ułatwi sam proces wkręcania. Podczas wkręcania śruby w pobliżu krawędzi drewnianego przedmiotu uprzednio wywiercony otwór zapobiega pęknięciu drewna.
- Używaj końcówek odpowiednich do śruby, którą zamierzasz wkręcić.
- Dociskaj narzędzie do головки śruby ze stałą siłą, aby uniknąć wybicia ostrza. Jeśli uszkodzeniu ulegnie głowka śruby może to uniemożliwić wkręcenie lub wykręcenie śruby.

KONSERWACJA

Serwis i konserwacja

- Zawsze wyciągaj wtyczkę urządzenia przed przystąpieniem do regulacji i konserwacji. Jeśli kabel jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony w autoryzowanym serwisie lub przez uprawnioną osobę. Pozwala to uniknąć zagrożenia.
- W razie uszkodzenia kabla natychmiast wyciągnij go z gniazdka.
- Nie narażaj narzędzia na działanie deszczu lub wilgoci.

Czyszczenie

Do czyszczenia części plastikowych nie używaj rozpuszczalników, gdyż mogą one uszkodzić powierzchnię plastiku. Usuwać brud, pył węglowy itd. za pomocą czystej szmatki.

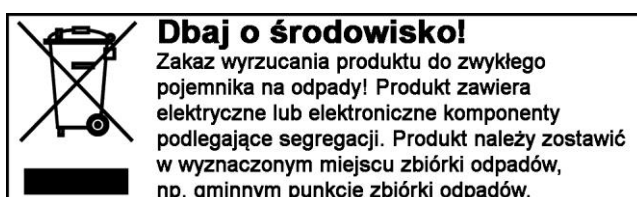
Smarowanie

Wszystkie części w urządzeniu są na stałe nasmarowane. Przy standardowej eksploatacji nie zachodzi konieczność dodatkowego smarowania.

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem 801 600 500.

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

www.jula.pl



SAFETY INSTRUCTIONS

Read the Operating Instructions carefully before use

- Failure to follow all the instructions and safety instructions can result in electric shock, fire and/or serious personal injury.
- Save these instructions and safety instructions for future reference.
- The term "power tool" in all warnings below refers to your mains-powered (corded) or battery-powered (cordless) power tool.

Work area

- Keep the work area clean and well lit. Dark and cluttered work areas increase the risk of accidents and injuries.
- Do not use power tools in explosive environments, such as in the vicinity of flammable liquids, gases or dust. Power tools produce sparks that can ignite dust and fumes.
- Keep children and onlookers at a safe distance when using power tools. You can easily lose control of the equipment if you are distracted.

Electrical safety

- The mains plug on the power tool must match the mains outlet. Never modify the plug in any way. Never use an adapter with earthed power tools. Unmodified plugs and matching outlets reduce the risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed surfaces such as pipes, radiators, cookers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.
- Do not expose power tools to rain or damp conditions. There is an increased risk of electric shock if water enters a power tool.
- Be careful with the power cord. Never use the cord to carry or pull the power tool, or to pull out the plug from the mains socket. Keep the power cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts. Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.
- If using the tool outdoors, only use an extension cord approved for outdoor use. Cords intended for outdoor use reduce the risk of electric shock.
- If it is absolutely necessary to use power tools in damp conditions, use a mains connection protected by a residual current device. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- Pay attention to what you are doing. Remember to use all necessary safety precautions and common sense when working with power tools. Never use power tools if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention when using a power tool can result in serious personal injury.
- Use protective equipment. Always wear eye protection. Depending on the type of power tool and how it is used, safety equipment such as dust masks, non-slip safety shoes, protective helmets and ear protection reduce the risk of personal injury.
- Avoid accidental starting. Make sure the power switch is in the OFF position before plugging in the cord. Carrying a power tool with your finger on the switch or connecting a tool to the mains supply when the switch is in the ON position increases the risk of accidents and injuries.
- Remove adjuster keys/spanners and other assembling tools before starting the power tool. Spanners, keys or similar that are left in a rotating part of the power tool can cause personal injury.
- Do not overreach. Always maintain a firm footing and good balance. This will ensure you have better control over the tool in unexpected situations.
- Wear appropriate clothing. Do not wear loose-fitting clothing or jewellery. Keep hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose-fitting clothing, jewellery and long hair can get caught in moving parts.
- If dust extraction and dust collection equipment is provided, this should be connected and used correctly. The use of such devices can reduce the risk of dust related hazards.

Power tool use and care

- Do not force the power tool. Always use the correct tool for the job. The tool does the job better and safer when used at the rate for which it was designed.
- Do not use the tool if it cannot be switched on and off using the power switch. Power tools that cannot be controlled with the power switch are dangerous and must be repaired.
- Always disconnect the power cord from the mains power before making any adjustments, changing accessories or putting the power tool away. These safety precautions reduce the risk of accidentally starting the power tool.
- Store power tools out of the reach of children when not in use. Never allow children, or anyone who is unfamiliar with the power tool and these instructions, to use the tool. Power tools are dangerous if used by inexperienced people.
- Keep the power tool properly maintained. Make sure that moving parts are properly adjusted and do not jam and that no parts are incorrectly fitted or damaged. Check for other factors that could affect the operation of the power tool. If the power tool is damaged, it must be repaired before being used again. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to jam and are easier to control.
- Use power tools, accessories, bits, etc., in accordance with these instructions, taking into account actual working conditions and the work that is to be done. It can be dangerous to use power tools for purposes other than those intended.

Service

The power tool may only be serviced by qualified service personnel using identical spare parts. This ensures that the power tool remains safe.

SPECIAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR DRILL DRIVER

- Wear ear protection when working with the tool. Exposure to loud noise can cause hearing impairment.
- Hold the power tool by the insulated grip when working in areas where bits or attachments may come into contact with concealed cables. In the event of contact with a live cable, the metal parts of the tool will also become conductive and the user will receive an electric shock.
- Hold the power tool by the insulated grip when working in areas where bits or attachments may come into contact with concealed cables. In the event of contact with a live cable, the metal parts of the tool will also become conductive and the user will receive an electric shock.
- Secure if possible the workpiece with clamps, clips or a vice.
- Turn off the tool and wait until all moving parts have stopped completely before putting the tool aside.
- Keep the work area clean and well lit.
- The tool must not be used by persons under 18.
- Only use accessories that are in good condition.
- Make sure that the drill can penetrate through the workpiece without damaging the underlying surface.
- Do not touch the bit during or immediately after use – risk of burn injury.
- Do not put your hands under the workpiece.
- Never use your hands to remove sawdust, chips or debris near the bit.
- Keep the work area free from rags, loose clothing, and string, etc.
- If you are disturbed, complete the job and switch off the tool before taking your attention away from the tool.
- Regularly check all screw unions on the tool to make sure they are correctly tightened.
- Wear suitable protective equipment such as eye protection, ear protection and protective gloves. Wear a dust mask if the work generates dust.
- Never plug in the tool if in doubt. Check that the mains voltage corresponds to the rated voltage on the tool type plate.
- The tool must only be used in the intended manner in accordance with these instructions. The manufacturer will assume no liability for damage incurred as a result of incorrect use.
- Follow all safety instructions, assembly instructions and user instructions. All persons using or carrying out service on the tool must have read these instructions and be aware of the potential risks when using the tool. The tool is not intended to be used by persons (children or adults) with any form of functional disorders, or by persons who do not have sufficient experience or knowledge to use it. Always follow the applicable rules regarding workplace safety and accident prevention.

- Never modify the tool in any way. The manufacturer cannot be held responsible for any personal injury or damage to equipment incurred as a result of such modifications.
- Even if the tool is used in accordance with the instructions it is impossible to rule out all risk factors. The following are potential risks that may be incurred as a result of the type and design of the tool.
 - Damage to lungs (if effective dust mask is not worn).
 - Damage to ears (if effective ear protection is not worn).

WARNING:

- Vibration levels can deviate from the declared value during the actual use of the tool, depending on how the tool is used.
- The following measures will reduce the risk of injury as a result of vibrations.
 - Wear gloves.
 - Do not work for excessive periods of time, and do not keep the switch pressed for long consecutive periods.

TECHNICAL DATA	
----------------	--

Rated voltage	230 V ~ 50 Hz
Output power	300 W
Speed (no load)	0-850 rpm
Chuck	10 mm
Sound power level,LwA	77 dB(A), K=3 dB
Sound pressure level,LpA	66 dB(A), K=3 dB
Vibration level	2,7 m/s ² , K=1,5 m/s ²

Always wear ear protection!

The declared vibration value, which has been measured by a standardised test method, can be used to compare different tools with each other and for a preliminary assessment of exposure.

WARNING: The actual vibration level when using power tools may differ from the specified maximum value, depending on how the tool is used. It is therefore necessary to determine which safety precautions are required to protect the user, based on an estimate of exposure in actual operating conditions (taking into account all stages of the work cycle, e.g. the time when the tool is switched off and when it is idling, in addition to the start-up time).

DESCRIPTION



1. Quick chuck
2. Rotation selector
3. Power switch
4. Lock button for switch
5. Torque setting ring

OPERATION

- The tool is intended screw driving and drilling in wood and metal.
- Use the correct speed for the job. Do not drill at low speed, and do not screw at high speed.
- The tool will last longer if you do not overload it. If the speed is reduced when drilling, do not press as hard.
- Use a low speed when you start to drill a hole that has not been centre marked, when drilling in metal or plastic, when screwing or drilling in ceramics, and for all work that requires a higher torque. Use a high speed when drilling in wood, or when using polishing accessories.
- Use a dry, soft cloth when cleaning the drill. Never use detergents or alcohol. Unplug the power cord before cleaning.

Fitting the bits

Use the correct bits for the job. Only use sharp bits, free from cracks and damaged edges.

1. Open the chuck jaws by firmly holding the base of the chuck and turning the chuck key anticlockwise.
2. Insert the bit as far as it goes into the chuck, and centre.
3. Close the chuck jaws by firmly holding the base of the chuck and turning the chuck key clockwise. Tighten as firmly as possible.
4. Repeat this procedure in the reverse order to remove the bit.

NOTE: The chuck is fitted with a left-hand thread, and therefore must be unscrewed clockwise if the chuck needs to be dismantled for any reason.

Rotation selector right/left drive

The rotation selector is located above the power switch. Hold the tool in its normal working position.

1. Move the rotation selector to the left for right drive.
2. Move the rotation selector to the right for left drive.
3. Place the rotation selector in the middle position to lock the switch and prevent accidental starting.

WARNING: Do not touch the rotation selector when the switch is pressed in or the tool is still rotating.

Power switch with variable speed control

Start the tool by pressing the power switch. The speed increases the further in the switch is pressed. Press in the lock button when the switch is pressed for continuous operation. Press the switch again to release the lock button.
Release the power switch to switch off the tool.

Torque adjustment

The tool has 15+1 torque settings, which are set with the torque selection ring. Select a suitable torque for the material and screw size. Longer/thicker screws and hard materials require a higher setting. Set the torque selection ring in the drilling position to drill a hole.

Drilling

- When you are drilling a hole with a large diameter it is best to start with a small bit and then continue with larger and larger bits until the hole is the right size. This will prevent the tool from being overloaded.
- Switch off the tool immediately to prevent it from being damaged if the bit fastens in the hole. Change the direction of rotation to left drive to pull out the bit.
- Hold the drill in line with the hole. The bit can break and fasten in the hole and/or cause personal injury if the angle is changed while drilling.
- Pull the bit up at regular intervals while drilling to remove borings from the hole.

Screwing

- It can be a good idea to predrill a hole that is slightly longer and thinner than the screw. This will help to align the screw and make it easier to screw in. A predrilled hole will prevent the wood breaking when drilling near the edge of a workpiece.
- Use the correct bit for the screw head.
- Press the tool firmly against the screw head so that the bit does not slip. If the screw head is damaged it may not be possible to screw it in or out.

MAINTENANCE

Service and maintenance

- Always unplug the power cord before adjusting or maintaining the tool. A damaged cord must be replaced by an authorised service centre, or qualified person, to avoid putting safety at risk.
- Pull out the plug immediately if the cord is damaged.
- Do not expose the tool to rain or damp conditions.

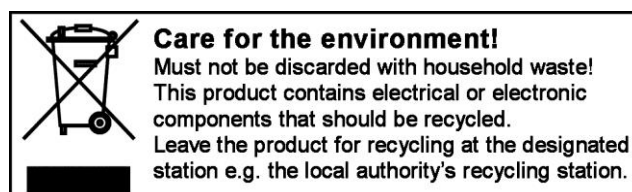
Cleaning

Do not use detergent on plastic parts, this could damage the plastic. Remove any dirt and carbon dust etc. with a clean cloth.

Lubrication

All the bearings in the tool are permanently lubricated. No further lubrication is normally necessary.

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.
www.jula.com





**EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EF SAMSVARSERKLÆRING
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE**



Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

certify that the design and manufacturing of this product
intygar att konstruktion och tillverkning av denna produkt
bekrefter at konstruksjon og produksjon av dette produktet
oświadcza, że budowa i sposób produkcji niniejszego produktu



**DRILL DRIVER / BORRSKRUVDRAGARE
BORSKRUTREKKER / WIERTARKO-WKRĘTARKI**

GX-ED014 230V, 300W

Item number / Artikelnummer / Artikkelnnummer / Numer artykułu

000-176

conforms to the following directives and standards / överensstämmer med följande direktiv och standarder:
er i samsvar med følgende direktiver og standarder / są zgodne z następującymi dyrektywami i normami:

Machinery Directive 2006/42/EC

EN 60745-1:2009+A11, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010

Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC

**EN 55014-1:2006+A1+A2, EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2006+A1+A2, EN 61000-3-3:2008**

RoHS Directive 2011/65/EU

This product was CE marked in year -14

Name and address of the person authorised
to compile the technical file:
Imię i nazwisko osoby odpowiedzialnej za
przygotowanie dokumentacji technicznej:

Jonas Backstad
Box 363, SE-532 37 Skara, Sweden

Skara 2014-11-03

Bo Eriksson
PRODUCT MANAGER